

# NGƯỜI VIỆT ngày nay

7101 M.L.K. Jr. Wy S. #203 Seattle, WA 98118 • Tel: 206-725-8384 • Fax: 206-452-0748 • Email: [NguoiVietNewsUSA@yahoo.com](mailto:NguoiVietNewsUSA@yahoo.com)

**VINA CHÂM CỨU**  
Phòng Mạch Đông Y & Châm Cứu  
1236 S Jackson Street, Seattle, WA 98144 • Tel: 206-324-3009

**VIỆT QUỐC TRẦN., L.A.C., M.S.**  
Thạc Sĩ châm cứu riêng  
của đội Hockey Seattle Thunderbirds

**CHUYÊN TRỊ:**  
• Chấn thương do tai nạn giao thông và nghề nghiệp  
• Các chứng đau nhức  
• Nhức đầu, mất ngủ, trầm cảm  
• Méo miệng, thấp khớp, dị ứng, yếu sinh lý

**NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM & BẢO HIỂM TAI NẠN GIAO THÔNG**

## Đại Hội Âm Nhạc Truyền Thống II Khai Mạc Chiều Thứ Sáu 19/7/2013

xem tiếp trang 64



**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
WWW.BEETHAMTRAN.COM



FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH  
AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ  
MEDICAL MALPRACTICE: SƠ XUẤT Y TẾ  
PROPERTY & BUSINESS LAW:  
LUẬT BẤT ĐỘNG SẢN & THƯƠNG MẠI



**PHONE: (425) 228-1500**  
1107 SW Grady Way, Suite 105, Renton, WA 98057

### STATE FARM CÓ NHIỀU LOẠI GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT



Đừng bỏ lỡ cơ hội tiết kiệm.  
Xin hỏi chúng tôi hôm nay cho những  
chương trình giảm giá bảo hiểm xe

**TIẾT KIỂM ĐẾN 40%**

15620 Hwy, 99 Ste #5 Lynnwood, WA 98087  
Bus: 425-787-4300



**ANNIE LE**  
Agent  
425.275.3779

**"NGƯỜI LÁNG GIỀNG TỐT BỤNG"**  
State Farm cung cấp các dịch vụ bảo hiểm và tài chính

## Cơ quan Y Tế Công Cộng Quận King tiếp xúc với CĐNV



SEATTLE - Sau gần 8 tháng với nhiều buổi tiếp xúc và phỏng vấn, chiều thứ Hai 15 tháng 7, tại phòng họp cơ quan Hồng Thập Tự quận King, tọa lạc ở số 1900 25th Ave S Seattle, WA 98144,

đại diện cơ quan Y tế Công Cộng và Hồng Thập Tự quận King đã có buổi tiếp xúc với các vị lãnh đạo tinh thần tôn giáo, các nhà hoạt động cộng đồng

cũng như báo giới Việt Ngữ tại địa phương, để thông báo kế hoạch nhằm giúp đồng hương trong vùng sẵn sàng đối phó với

xem tiếp trang 67

**TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ**  
Khi bị tai nạn, xin liên lạc  
**Ô. Tăng Phước Trọng (24/7): 206-354-1753**  
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Arrow Law Group  
Where Results Matter

• Tai nạn • Khai phá sản • Gia đình • Hình sự • Di trú

**TĂNG PHƯỚC SAM** Luật sư  
**TĂNG PHƯỚC TRỌNG** Phụ tá Pháp lý (trên 20 năm kinh nghiệm)

**CERTIFIED SHORT SALE SPECIALIST**  
Xin gọi ngay cho chúng tôi để tránh foreclosure.  
**FAST - EASY - FREE**

**LONG BUI**  
Real Estate Broker  
(206) 919-9931

**SKYLINE PROPERTIES, INC.**

**SEATTLE LAW GROUP, PLLC**  
2525 S 320th St, Ste 620 Federal Way, WA 98003  
Tel. 253-529-5298 • Fax 253-529-5500

**AREAS OF PRACTICE**  
Immigration: Di Trú  
Criminal Defense: Hình Sự

**ROBERT JAEGGLI** Attorney At Law  
**JA H. SO** Attorney At Law

**Dignity**  
**JOHN NGUYỄN THẾ VÂN**  
Dignity Care Manager  
**206-384-0334**  
350 Monroe Ave NE, Renton, WA 98056

**PHỤC VỤ TẠI CÁC NGHĨA TRANG & NHÀ QUẦN:**  
• Greenwood: Làng Việt Nam, Vườn Vinh Cửu, Vườn Hoa Sen  
• Riverton Crest Cemetery  
• Yarrington, Forest Lawn  
• Sunset Hills Memorial Park  
• Cedar Lawn Cemetery  
• Bleitz F. H., Acacia Memorial Park  
• Floral Hills Cemetery  
• Evergreen & Cypress Lawn

Bảo hiểm du lịch và dịch vụ nhà quản, mai táng, hỏa táng, gửi thi hài về Việt Nam.

**Best in Class Education Center**  
Hãy tặng con em một món quà giá trị suốt.

• Lớp Vỡ Lòng • Toán • Anh ngữ  
• Dạy kèm đủ các môn cho từng em một

www.BestInClassEducation.com

<b>REDMOND</b> 425-292-1818	<b>BELLEVUE</b> 425-453-9532	<b>RENTON</b> 425-333-7333
<b>BOTHELL</b> 425-368-3069	<b>SEATTLE</b> 206-341-9914	<b>LYNNWOOD</b> 425-741-3000
<b>ISSAQUAH</b> 425-272-1328	<b>NORTHGATE</b> 206-801-6688	<b>WOODINVILLE</b> 425-368-3008

**Pearl Studio SEATTLE WEDDING SERVICES**

• Chuyên kết hoa tươi cho các tiệc cưới, hỏi...  
• Trang trí nhà hàng, nhà thờ, hội trường.  
• Bánh cưới với nhiều kiểu mới lạ.  
• Cho thuê sân nhảy, mâm quả, lư, cổng hoa ...

**NHẬN**  
• Kết vòng hoa cho đám tang  
• Trang điểm cô dâu, người mẫu.  
• Quay phim, chụp hình, karaoke, DJ.

**ĐẶC BIỆT: THIẾT KẾ & DÀN DỰNG SÂN KHẤU, ÁNH SÁNG... với kỹ thuật tân kỳ**

Liên lạc: **QUỲNH ĐÀO** 206-992-3482  
www.pearlstudio.net \* contact@pearlstudio.net  
Check out our FACEBOOK for more recent pictures

**Grand Jumbo**  
4208 Rainier Ave S. Seattle, WA 98118 • www.grandjumborestaurant.com

**JUMBO DIMSUM All Items: \$2.25** (1 pm - 3 pm) (Dine in only, except Holidays & weekends)  
• HAPPY MOTHER'S DAY SPECIAL: 15% Off (on dinner of \$98, \$118, and \$148)  
• SPECIALS: \$179 - \$198 - \$218 / bàn 10 người

ĐẶC BIỆT: Vịt Bắc Kinh Tuyệt Hảo, Gà Rau Răm Tuyệt Vời

• "Dim Sum" hàng ngày.  
• Có cơm phân gia đình.  
• Các món ăn hợp khẩu vị, ít dầu mỡ.  
• Có giá đặc biệt cho các hội đoàn tổ chức, họp mặt sinh hoạt.

206-760-9200  
206-313-1206

• NHẬN NẤU ĂN BÊN NGOÀI giống y hệt như ở nhà hàng.

**THE BOSS**  
HAPPY HOUR: Bia \$2.50/chai Từ Thứ Hai - Thứ Năm: 4pm-7pm  
Có chương trình Karaoke từ thứ Hai-Bảy: 9pm-1am có DJ hướng dẫn  
Boss Lounge Open from Monday to Saturday with Karaoke

## > Đại Hội Âm Nhạc Truyền Thống *tiếp theo trang bìa*

Số báo NVNN phát hành tuần này trùng với ngày khai mạc của Đại Hội Âm Nhạc Truyền Thống Việt Nam Lần II, được tổ chức vào chiều ngày thứ Sáu 19 tháng 7/ 2013 tại hý viện Shorecrest Performing Arts Center. Đây là một sự kiện âm nhạc truyền thống Việt Nam mang tầm vóc quốc tế và được đánh giá là quy mô nhất từ trước tới nay tại vùng Tây Bắc Hoa Kỳ. Để tìm hiểu thêm về sinh hoạt văn hóa nghệ thuật trọng đại này trước giờ khai mạc, chúng tôi xin mạn phép gửi đến bạn đọc vài trao đổi giữa đại diện NVNN và Nghệ sĩ Việt Hải, trưởng ban tổ chức đại hội.

**NVNN:** *Xin Nghệ sĩ Việt Hải cho biết thêm chi tiết về của sự kiện âm nhạc truyền thống Việt Nam có tầm vóc quốc tế này?*

**Nghệ sĩ Việt Hải:** Đại Hội Âm Nhạc Truyền Thống được tổ chức 2 năm một lần. Lần đầu tiên tổ chức vào tháng 7 năm 2011 tại Toronto Canada. Đại hội kỳ II, Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Hướng Việt được bầu chọn làm đại diện cho các nhóm nhạc dân tộc trên khắp thế giới tổ chức. Đại hội năm nay sẽ khai mạc vào ngày 19 tháng 7 và bế mạc vào ngày 21 tháng 7, 2013.

Đại Hội Âm Nhạc Truyền Thống được tổ chức với mục đích và chủ chương:

- Trao đổi kinh nghiệm giảng dạy, trình diễn, và học hỏi về bộ môn âm nhạc truyền thống

- Kết chặt tình thân giữa các nhóm nhạc dân tộc Việt Nam trên khắp thế giới

- Phổ biến và phát huy quốc nhạc Việt Nam

Chương trình được tổ chức như sau:

- Thứ Sáu ngày 19 tháng 7: khai mạc đại hội vào lúc 7:00pm - 8:00pm

- Thứ Bảy ngày 20 tháng 7: trình diễn nhạc dân tộc tại hý viện Shorecrest Performing Arts Center vào lúc 7:00pm-9:30pm. Đây là một chương trình lớn do các nghệ sĩ và các nhóm nhạc trình diễn.

- Chủ Nhật ngày 21 tháng 7: thuyết trình về nhạc cổ truyền Việt Nam từ 10:00am -2:00pm do các giáo sư tên tuổi giáo sư Phương Oanh, nghệ sĩ Kim Uyên, nghệ sĩ Phạm Đức Thành, nghệ sĩ Hải Yến, nghệ sĩ Vân Anh, v.v. Từ 2:00pm-3:30pm là trình diễn nhạc cổ truyền do các học viên tham dự và Bế Mạc đại hội. Tất cả các chương trình ngày Chủ Nhật đều hoàn toàn miễn phí.

Ba ngày đại hội đều tổ chức tại hý viện Shorecrest Performing Arts Center ở số 15343 - 25th Ave. NE thành phố Shoreline.

Góp mặt đại hội kỳ II có sự tham dự

- Giáo sư Phương Oanh

- Giáo sư Ngọc Dung

- Giáo sư Phạm Thúy Hoan

- Giáo sư Nguyễn Văn Đồi

- Giải nhất đàn tranh toàn quốc nghệ sĩ Kim Uyên

- Giải nhất đàn bầu nghệ sĩ Phạm Đức Thành

- Giải nhất đàn Tranh và là nghệ sĩ VN đầu tiên đoạt giải âm nhạc hoa

kỳ Emmy Award nghệ sĩ Vân Anh

- Giải nhất sáo trúc nghệ sĩ Thanh Hoà

- Giải nhì nhạc cụ âm nhạc cổ truyền VN nghệ sĩ Thúy Vân

- Giải nhất đàn Tam Thập Lục và K'longput nghệ sĩ Hải Yến

Ngoài các giáo sư và các nghệ sĩ tên tuổi còn có sự hiện diện của các nhóm nhạc dân tộc trên khắp thế giới:

- Phụng Ca Dân Ca Quốc Nhạc đến từ thủ đô Paris, Pháp Quốc

- Phụng Ca Oslo, đến từ Oslo, Norway

- Nhóm Trẻ Việt đến từ thành phố Toronto, Canada

- Nhóm Nhạc Việt Nam đến từ thành phố Toronto, Canada

- 3 chi nhánh của Tiếng Hát Quê Hương đến từ Việt Nam, Houston,

Texas Hoa Kỳ, và Đức

- Ban Hương Xưa đến từ thành phố Houston, Texas

- Ban Tiếng Vọng Quê Hương đến từ thành phố San Jose, tiểu bang California, Hoa Kỳ

- Nhóm bạn hữu cộng tác với Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Hướng Việt từ 10 năm qua, nhóm Tiếng Hoài Hương đến từ thành phố Portland, tiểu bang Oregon, Hoa Kỳ

- Nhóm bạn hữu cộng tác với Đoàn Văn nghệ Dân Tộc Hướng Việt trong 8 năm qua, đoàn vũ Melody Institute, đến từ thành phố Shoreline, tiểu bang Washington, Hoa Kỳ

- Và nhóm chủ nhà Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Hướng Việt, thành phố



Everett, tiểu bang Washington State, Hoa Kỳ

Xin nói thêm đây cũng là lần đầu tiên có sự hiện diện của 4 giáo sư nổi tiếng của âm nhạc cổ truyền Việt Nam:

- Giáo sư Phương Oanh

- Giáo sư Ngọc Dung

- Giáo sư Phạm Thúy Hoan

- Giáo sư Nguyễn Văn Đồi

Việt Hải muốn nói thêm về 3 giáo sư Phương Oanh, Phạm Thúy Hoan, và Ngọc Dung. Cách đây hơn 40 năm về trước, vào những năm 1963-65, khi các cô còn là những người trẻ trên dưới 20, với một ý chí mãnh liệt các cô đã cùng bắt tay thành lập nên nhóm Hoa Sim, đây là một nhóm nhạc nữ đầu tiên phát động phong trào dân ca dân nhạc đến với giới trẻ, với các sinh viên, học sinh tại Việt Nam. Thấm thoát đó mà đã hơn 40, tóc đã pha sương nhưng lòng nhiệt tâm và tình yêu của các cô dành cho nền quốc nhạc vẫn nồng nàn tha thiết như thuở nào. Từ các phương trời, các cô tụ lại tại tiểu bang Washington để truyền trao lại kinh nghiệm của mình cho các thế hệ sau. Chương trình tối thứ 7 sẽ là lần tái ngộ đầu tiên trên sân khấu của 3 giáo sư Phương Oanh, Thúy Hoan, Ngọc Dung sau bao nhiêu năm xa cách.

**NVNN:** *Trước giờ khai mạc, trong vai trò là trưởng ban tổ chức xin Nghệ sĩ Việt Hải cho đọc giả NVNN biết thêm về việc chuẩn bị cho đại hội trong thời gian qua.*

**Nghệ sĩ Việt Hải:** Như đã thưa, tuy chương trình chỉ có 3 ngày ngắn thôi, nhưng việc chuẩn bị đã bắt đầu từ 2 năm trước. Như Người Việt Ngày Nay cũng thấy, quảng cáo đã được thông báo từ hơn 8 tháng trước chương trình. Hơn 1 năm trước, 3 giáo viên của Hướng Việt, cô Thúy Loan, cô Etsuko Hương, và Hồng Hà đều dành thời gian cá nhân của mình để tập luyện cho các học viên vào mỗi cuối tuần. Học đàn một vài tháng thì có thể đàn được rồi, nhưng đàn có hồn, có hay hay không đó là một chuyện khác. Để đạt được lĩnh vực này, để không phụ lòng khán giả đến tham dự đại hội, là một quá trình luyện tập công phu đầy tâm huyết. Nửa năm nay các em tập luyện hằng ngày đến nỗi có em than rằng: “*thầy ơi, đêm ngủ cũng mơ thấy mình đang đàn, và ngón tay cũng động đậy theo nhịp đàn.*”

Ngoài chuyên cần tập luyện, chuẩn bị chương trình để tiếp đón hơn 100 nghệ sĩ chuyên nghiệp là một công trình lớn. Bao nhiêu thứ phải chuẩn bị,



Giáo sư Phương Oanh từ Pháp Quốc xa xôi cũng đến Seattle trước 1 tuần để tập cho các em của Hướng Việt.

đưa đón quan khách tại phi trường, chuẩn bị phòng trọ, lên lịch diễn, sắp xếp các buổi thuyết trình, chuẩn bị y phục, v.v. rất nhiều thứ phải lo. Điều may mắn là các tình nguyện viên, học viên và gia đình đều ủng hộ chương trình hết mình. Những tuần vừa qua, không riêng Việt Hải thiếu ngủ mà tất cả các học viên cũng vậy. Việt Hải cho ví dụ, cứ thứ Bảy, Chủ Nhật là anh Đa và chị Loan đều phải ở nhà bận rộn đóng cắt các mô hình và Hải vẽ đề trang trí sân khấu. Thứ 7 vừa qua, các em học viên từ 6 tuổi đến 12 tuổi cũng phải ngồi gấp giấy xếp các chương trình cho 3 ngày đại hội. Hôm Chủ Nhật, sau khi trình diễn tại Dragon Festival, về đến nhà, các chị Ngọc, Quý, Liễu phải ở lại nhà Việt Hải để chuẩn bị giáo án cho các học viên tham dự các buổi thuyết trình. Chị Ngọc Anh và chị Mai thì cứ điện thoại miết cho Việt Hải về vấn đề âm thực. Thím Tý và chị Huyền, thì lo thu xếp đề đưa đón các quan khách. Trong gia đình, Ba Mẹ của Việt Hải cũng phải góp sức may vá y phục, và mấy ngày tới thì càng phải bận rộn hơn lo việc thức ăn.

Ngoài các thành viên của Hướng Việt, các nghệ sĩ tham dự đều hết lòng với chương trình. Khi Việt Hải gửi email tìm thêm tình nguyện viên, chị Phi Thuỳ ở Oslo trả lời liền “tùy V. Hải sắp xếp, tụi này ủng hộ hết mình.” Chị Kim Uyên ở tận Toronto thấy Việt Hải không trả lời email, thì cũng email lia lịa nhắc “nhận được email chưa, chị đã gửi người này giúp việc này, người kia giúp việc kia...” Chị Hải Yến ở Texas cũng phải lục lại nghề may áo trình diễn cho đại hội. Chú Đức Thành mấy tuần nay càng bận hơn vì phải phụ giúp Việt Hải để soạn các bản nhạc cho chương trình. Giáo sư Phương Oanh từ Pháp Quốc xa xôi cũng đến Seattle trước 1 tuần để tập cho các em của Hướng Việt. Tóm lại, tất cả mọi người dù ở xa, ở gần, lớn bé đều đóng góp một tay chung sức cho đại hội được thành công.

NVNN: Dự đoán số quan khách tham dự trong thời gian đại hội?

Nghệ sĩ Việt Hải: Số vé bán ra đến hôm nay đã gần hết, còn lại chỉ một số ít thôi nên Hướng Việt cũng bớt phần lo lắng. Số vé bán được nhanh là do công sức của các học viên và hơn hết là do có sự trợ giúp đầy nhiệt tình và chân thành của tuần báo Người Việt Ngày Nay.

Lúc đầu số vé bán chậm, các học viên than thở: “thầy ơi, bán không được vì người ta nói chương trình nhạc này họ nghe không hiểu nên không mua.” Việt Hải trả lời: “Mình phải luôn động viên mọi người tìm học nhạc chứ. Chúng ta đang đi trên

*một con thuyền ngược nước, phải cố gắng hơn nữa, không được thụ lùi. Chúng ta phải cố động thêm mọi người đến nghe, với tài năng của các giáo sư và anh chị nghệ sĩ chuyên nghiệp sẽ làm mọi người thích nhạc cổ truyền hơn. Các em đừng nản chí”*

Mấy hôm nay gần giờ chót thì có nhiều người gọi vào ủng hộ chương trình. Khi họ biết đây là một chương trình hiếm hoi với đến 9 huy chương vàng tham dự trên khắp thế giới, 4 giáo sư chuyên về bộ môn âm nhạc cổ truyền, hơn 100 nghệ sĩ nhạc dân tộc tham dự trình diễn. Một số người

ở từ các tiểu bang khác cũng gọi vào mua vé làm cho Hướng Việt rất cảm động. Số vé bán giờ đã khá ổn định, ban tổ chức cũng bớt phần lo lắng.

NVNN: Ban tổ chức kỳ vọng gì qua Đại Hội Âm Nhạc Truyền Thống Việt Nam lần II?

Nghệ sĩ Việt Hải: Mục đích của Hướng Việt cũng như các ban nhạc dân tộc Việt Nam trên toàn thế giới đều muốn góp phần gìn giữ và phát huy âm nhạc Việt Nam. Chúng tôi chỉ mong ước sao mọi người đều biết đến các loại đàn ví dụ như đàn nhị, đàn tỳ bà, v.v. , để tuy không biết đàn nhưng

khi các sắc tộc bạn hỏi một câu: “Việt Nam có gì đặc biệt, có gì để tự hào” thì mọi người chúng ta có thể hãnh diện trả lời rằng “Chúng tôi có một nền dân nhạc lâu đời, có những nhạc khí đặc biệt như đàn Tranh, và cây đàn một dây Đàn Bầu tượng trưng cho quốc gia Việt Nam.”

Thay mặt cho Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Hướng Việt, Việt Hải cũng xin cảm ơn tuần báo Người Việt Ngày Nay cũng như những quý độc giả sẽ đến tham dự chương trình nhạc hội vào tối thứ Bảy vì *sự hiện diện của quý vị là góp phần chung tay gìn giữ nền quốc nhạc trên xứ người.*

## • Bạn là người Việt Nam?

## • Bạn hoặc thành viên gia đình của bạn là một bệnh nhân bị viêm gan B của Trung tâm Dịch vụ Y tế Cộng đồng Quốc tế (ICHS)?

## • Bạn có là người chăm sóc cho một bệnh nhân người Việt Nam của Trung tâm Dịch vụ Y tế Cộng đồng Quốc tế (ICHS) bị bệnh viêm gan B?

Bạn có muốn tham gia vào một nhóm thảo luận tập trung để nói về kinh nghiệm của bạn về việc chăm sóc và giáo dục bệnh viêm gan B?

Trung tâm Dịch vụ Y tế Cộng đồng Quốc tế (ICHS) và Tổ chức Y tế Cộng đồng Người Mỹ gốc Á Thái Bình Dương (AAPCHO) đang tìm kiếm một bệnh nhân bệnh viêm gan B là người Việt Nam, hoặc là thành viên gia đình của bệnh nhân viêm gan B người Việt Nam hoặc là người chăm sóc cho bệnh nhân viêm gan B người Việt Nam là bệnh nhân của Trung tâm Dịch vụ Y tế Cộng đồng Quốc tế (ICHS) để tham gia một nhóm thảo luận tập trung để giúp chúng tôi hiểu làm thế nào để giúp phòng chống bệnh viêm gan B.

**Người tham gia sẽ nhận được \$25 cho mỗi cuộc họp  
Thức ăn nhẹ sẽ được phục vụ. Tuổi tham gia từ 18 đến 70.**

Các cuộc họp sẽ kéo dài khoảng 60-90 phút và sẽ được tổ chức tại Trung tâm Dịch vụ Y tế Cộng đồng Quốc tế.

Nếu bạn quan tâm đến sự nghiên cứu và muốn tham gia hoặc có thắc mắc, xin vui lòng liên lạc:

Cô Minh Nguyen-Wichman 206-788-3671 hoặc email:  
minhnw@ichs.com